

<p><b>Collectieve arbeidsovereenkomst van 12 oktober 2015 betreffende het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage voor bedienden met een lange loopbaan alsook betreffende de overgangsmaatregel, gesloten in paritair comité 220 voor de bedienden uit de voedingsnijverheid</b></p>	<p><b>Convention collective de travail du 12 octobre 2015 relative au régime de chômage avec complément d'entreprise pour les employés avec une carrière longue et concernant la mesure transitoire, conclue au sein de la commission paritaire 220 pour les employés de l'industrie alimentaire</b></p>
<p><b>HOOFDSTUK I - TOEPASSINGSGBIED</b></p>	<p><b>CHAPITRE I – CHAMP D'APPLICATION</b></p>
<p><b>Art. 1. § 1.</b> Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de bedienden van de voedingsnijverheid.</p>	<p><b>Art. 1er. § 1er.</b> La présente convention collective de travail est d'application aux employeurs et aux employés de l'industrie alimentaire.</p>
<p><b>§ 2.</b> Met "bedienden" worden de mannelijke en vrouwelijke bedienden bedoeld.</p>	<p><b>§ 2.</b> Par "employés" sont visés les employés masculins et féminins.</p>
<p><b>HOOFDSTUK II - RECHTSGROND</b></p>	<p><b>CHAPITRE II – BASE JURIDIQUE</b></p>
<p><b>Art. 2.</b> Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van:</p>	<p><b>Art. 2.</b> La présente convention collective de travail est conclue en exécution de:</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• artikel 3, § 7 van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage (<i>Belgisch Staatsblad</i> van 8 juni 2007);</li> <li>• de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 115 van 27 april 2015 tot invoering van een stelsel van bedrijfstoelage voor sommige oudere werknemers met een lange loopbaan die worden ontslagen (algemeen verbindend verklaard door het koninklijk besluit van 19 juni 2015, gepubliceerd in het <i>Belgisch Staatsblad</i> van 15 juli 2015);</li> <li>• artikel 16, § 5 van het koninklijk besluit van 30 december 2014 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage (<i>Belgisch Staatsblad</i> van 31 december 2014).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• l'article 3, § 7 de l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant le régime de chômage avec complément d'entreprise (<i>Moniteur belge</i> du 8 juin 2007) ;</li> <li>• la convention collective de travail n° 115 du 27 avril 2015 instituant un régime de complément d'entreprise pour certains travailleurs âgés licenciés, ayant une carrière longue (rendue obligatoire par l'arrêté royal du 19 juin 2015, paru au <i>Moniteur belge</i> du 15 juillet 2015) ;</li> <li>• l'article 16, § 5 de l'arrêté royal du 30 décembre 2014 modifiant l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant le régime de chômage avec complément d'entreprise (<i>Moniteur belge</i> du 31 décembre 2014).</li> </ul>

<b>Paritaire commentaar :</b>	<b>Commentaire paritaire :</b>
<i>Deze collectieve arbeidsovereenkomst moet samen gelezen worden met zijn kadercollectieve arbeidsovereenkomst, mn. de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 september 2015 tot vaststelling, voor de periode 2015-2016, van de leeftijd vanaf welke een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage kan worden toegekend aan sommige oudere bedienden met een lange loopbaan die worden ontslagen, gesloten in paritair comité 220 voor de bedienden uit de voedingsnijverheid.</i>	<i>La présente convention collective de travail doit être lue avec sa convention collective de travail-cadre, à savoir la convention collective de travail du 14 septembre 2015 fixant, pour la période 2015-2016, l'âge à partir duquel un régime de chômage avec complément d'entreprise peut être octroyé à certains employés âgés licenciés ayant une carrière longue, conclue au sein de la commission paritaire 220 pour les employés de l'industrie alimentaire.</i>
<b>HOOFDSTUK III - VOORWAARDEN</b>	<b>CHAPITRE III - CONDITIONS</b>
<b>Art. 3.</b> De bedrijfstoelage, ingesteld in het raam van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974, wordt toegekend aan de bedienden die worden ontslagen om een andere reden dan om dringende reden en die voldoen aan de hier verder vermelde voorwaarden.	<b>Art. 3.</b> Le complément d'entreprise, instauré dans le cadre de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, est octroyé aux employés qui sont licenciés pour des raisons autres que le motif grave et qui satisfont aux conditions citées ci-après.
<b>Art. 4. § 1.</b> Het ontslag met het oog op werkloosheid met bedrijfstoelage vanaf 58 jaar zoals voorzien door deze collectieve arbeidsovereenkomst moet plaats vinden tussen 1 januari 2015 en 31 december 2016.	<b>Art. 4. § 1er.</b> Le licenciement en vue du chômage avec complément d'entreprise à partir de 58 ans, tel que prévu par la présente convention collective de travail, doit se situer entre le 1er janvier 2015 et le 31 décembre 2016.
<b>§ 2.</b> De leeftijdsvoorwaarde bedraagt 58 jaar en moet vervuld zijn zowel in de periode tussen 1 januari 2015 en 31 december 2016 als op het ogenblik van het einde van de arbeidsovereenkomst.	<b>§ 2.</b> La condition d'âge est de 58 ans et doit être remplie dans la période du 1 <sup>er</sup> janvier 2015 au 31 décembre 2016 et, de plus, au moment de la fin du contrat de travail.
<b>§ 3.</b> De loopbaanvoorwaarde bedraagt 40 jaar en moet vervuld zijn zowel in de periode tussen 1 januari 2015 en 31 december 2016 als op het ogenblik van het einde van de arbeidsovereenkomst.	<b>§ 3.</b> La condition de passé professionnel est de 40 ans et doit être remplie dans la période du 1er janvier 2015 au 31 décembre 2016 et, de plus, au moment de la fin du contrat de travail.
<b>§ 4.</b> In afwijking van § 3 kan de loopbaanvoorwaarde bereikt worden buiten de geldigheidsperiode van deze collectieve arbeidsovereenkomst op voorwaarde dat de leeftijd van 58 jaar bereikt wordt en het ontslag plaatsvindt tijdens de geldigheidsperiode van deze collectieve arbeidsovereenkomst. De loopbaanvoorwaarde is in dat geval de voorwaarde die geldt op het moment van het	<b>§ 4.</b> En dérogation au § 3, la condition de passé professionnel peut être atteinte en dehors de la période de validité de la présente convention collective de travail, à condition que l'âge de 58 ans ait été atteint et que le licenciement ait lieu pendant la période de validité de la présente convention collective de travail. Dans ce cas, la condition de passé professionnel est celle qui est applicable au moment de la fin effective du

effectieve einde van de arbeidsovereenkomst.	contrat de travail.
<p><b>Art. 5. § 1.</b> In afwijking van artikel 4 bedraagt de leeftijdsvoorwaarde 56 jaar voor bedienden die gelijktijdig aan de volgende voorwaarden voldoen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ze zijn ontslagen tijdens de geldigheidsperiode van deze collectieve arbeidsovereenkomst en vóór 1 januari 2016;</li> <li>• ze bereiken de leeftijd van 56 jaar uiterlijk op 31 december 2015 en op het einde van hun arbeidsovereenkomst;</li> <li>• ze bewijzen 40 jaar beroepsverleden uiterlijk op 31 december 2015 en op het einde van hun arbeidsovereenkomst.</li> </ul>	<p><b>Art. 5. § 1er.</b> En dérogation à l'article 4, la condition d'âge est de 56 ans pour les employés qui remplissent simultanément les conditions suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ils sont licenciés pendant la période de validité de la présente convention collective de travail et avant le 1er janvier 2016 ;</li> <li>• ils atteignent l'âge de 56 ans au plus tard le 31 décembre 2015 et à la fin de leur contrat de travail ;</li> <li>• ils prouvent un passé professionnel de 40 ans avant le 1er janvier 2016 et, de plus, à la fin de leur contrat de travail.</li> </ul>
<p><b>§ 2.</b> In afwijking van § 1. kan de loopbaanvoorwaarde bereikt worden na 31 december 2015 op voorwaarde dat de leeftijd van 56 jaar bereikt wordt en het ontslag plaatsvindt uiterlijk 31 december 2015. De loopbaanvoorwaarde is in dat geval de voorwaarde die geldt op het moment van het effectieve einde van de arbeidsovereenkomst.</p>	<p><b>§ 2.</b> En dérogation au § 1er, la condition de carrière peut être atteinte après le 31 décembre 2015, à condition que l'âge de 56 ans ait été atteint et que le licenciement ait lieu au plus tard le 31 décembre 2015. Dans ce cas, la condition de carrière est celle qui est applicable au moment de la fin effective du contrat de travail.</p>
<b>HOOFDSTUK IV - BEDRIJFSTOESLAG</b>	<b>CHAPITRE IV – COMPLÉMENT D'ENTREPRISE</b>
<p><b>Art. 6. § 1.</b> De bedrijfstoeslag wordt berekend op basis van het nettoloon dat gelijk is aan het begrensd brutoloon verminderd met de sociale zekerheidsbijdragen en bedrijfsvoorheffing die van toepassing zijn op bedienden die in België tewerkgesteld zijn en er hun fiscale verblijfplaats hebben.</p>	<p><b>Art. 6. § 1er.</b> Le complément d'entreprise est calculé sur base du salaire net, qui équivaut au salaire brut plafonné diminué des cotisations de sécurité sociale et du précompte professionnel applicables aux employés dont le lieu de travail et le domicile fiscal sont situés en Belgique.</p>
<p><b>§ 2.</b> Voor de bedienden die gebruik maken van het recht op een vermindering van de arbeidsprestaties zoals bepaald in artikel 8 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103, en die overstappen van de loopbaanvermindering naar werkloosheid met bedrijfstoeslag, zal de bedrijfstoeslag worden berekend op basis van het arbeidsregime voorafgaand aan deze vermindering.</p>	<p><b>§ 2.</b> Pour les employés qui font usage du droit à une réduction des prestations tel que prévu à l'article 8 de la convention collective de travail n°103 et qui passent de la réduction des prestations au chômage avec complément d'entreprise, le complément d'entreprise sera calculé sur base du régime de travail préalable à cette réduction.</p>
<p><b>Paritair commentaar</b>  <i>De bedienden van 50 jaar of ouder die gebruik hebben gemaakt van een recht op vermindering van prestaties zoals voorzien in artikel 9, § 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77 bis blijven verder genieten van de toepassing van</i></p>	<p><b>Commentaire paritaire</b>  <i>Les employés de 50 ans ou plus ayant fait usage du droit à une réduction des prestations, tel que prévu à l'article 9, § 1er de la convention collective de travail n° 77 bis, continuent à bénéficier de l'application du présent</i></p>

<i>deze paragraaf.</i>	<i>paragraphe.</i>
§ 3. Bij werkhervatting gelden de bepalingen van artikel 4bis, 4ter en 4quater van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17.	§ 3. En cas de reprise du travail, les dispositions des articles 4bis, 4ter et 4quater de la convention collective de travail n° 17 s'appliquent.
<b>HOOFDSTUK V - GELDIGHEIDSDUUR</b>	<b>CHAPITRE V – DURÉE DE VALIDITÉ</b>
<b>Art. 7.</b> Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor bepaalde duur. Zij treedt in werking op 1 januari 2015 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2016.	<b>Art. 7.</b> La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée. Elle entre en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2015 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2016.